

May &
Christe

May & Christe



Vor über fünfzig Jahren gründete Franz May das Unternehmen, das sich mit dieser Schrift präsentiert.

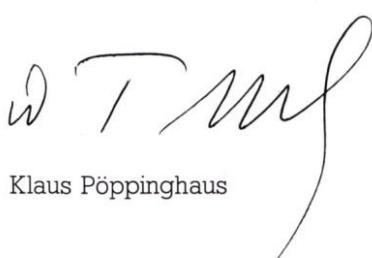
Über 100 Mio. magnetische Komponenten wurden, mit unserem Firmenzeichen versehen, seitdem in unseren Fertigungsstätten hergestellt.

Dazwischen liegen Jahrzehnte, in deren wirtschaftlichem Auf und Nieder ein Konzept immer erfolgreich war: **Technik von morgen** ... verbunden mit marktorientierter Spezialisierung, in gesicherter Qualität über einen fachorientierten Vertrieb ... **für den Markt von heute**. So soll es bleiben.

More than 50 years ago Franz May founded the company May & Christe to produce transformers.

Since then more than 100 million magnetic components were made in our plants bearing our firm's symbol.

Inbetween those two steps are decades during which despite all economic ups and downs one policy always proved successful: **Technology of tomorrow** ... a technical specialization orientated by marketing, product development, reliable production through quality control and good customer relationships ... **for the market of today**. And it shall stay like that.


Klaus Pöppinghaus

Komponenten für Licht Components for Lighting



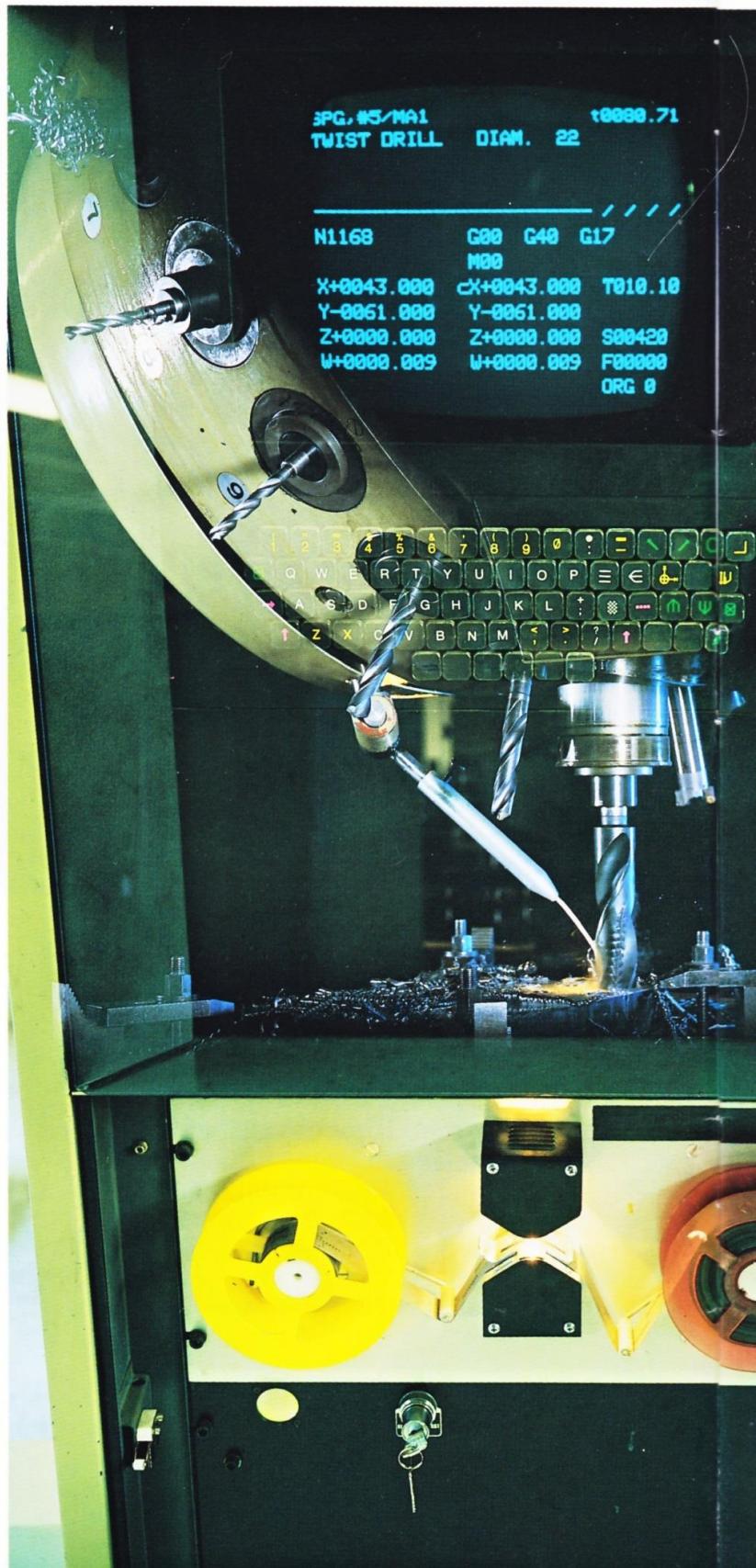
Entwicklung und Konstruktion:
Hier werden die Grundlagen
für neue Produkte erforscht.

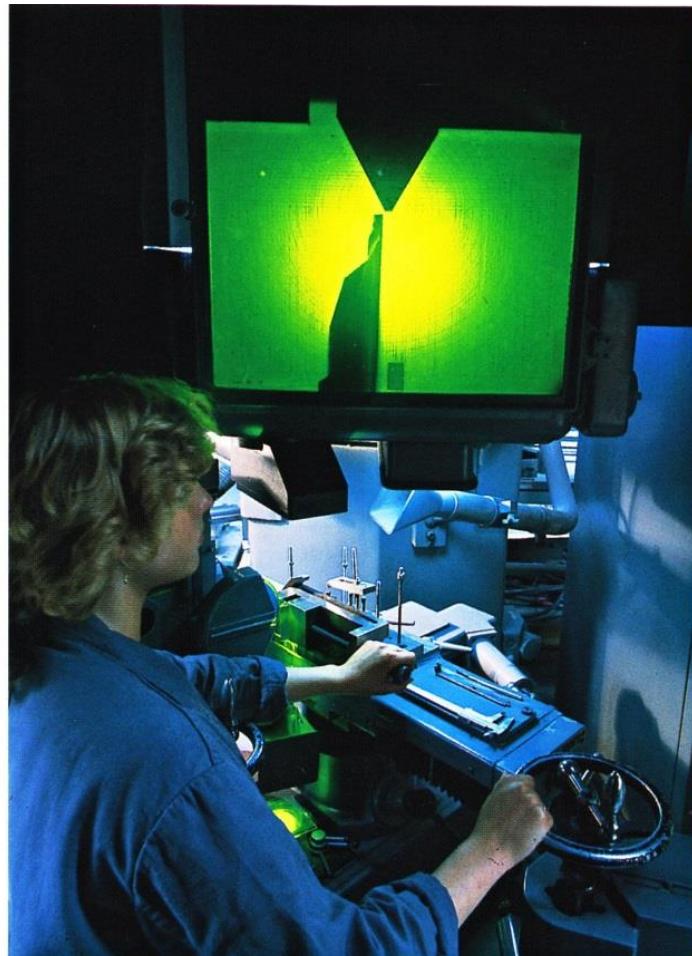
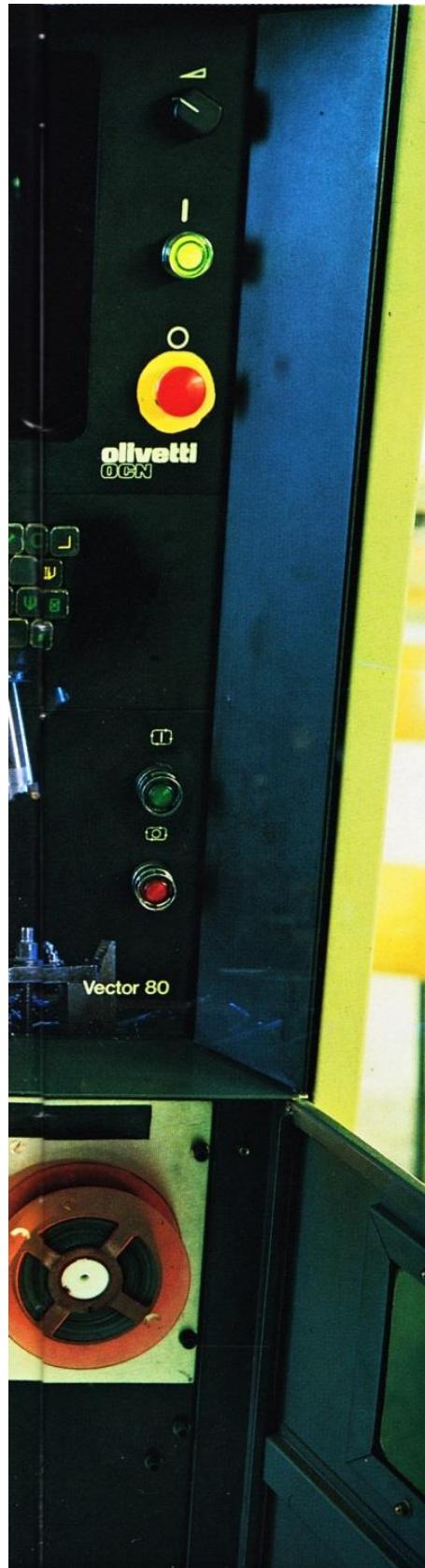
Research and Design Centre:
where basic research for
new products is made.



May & Christe ist einer der großen europäischen Hersteller von Vorschaltgeräten und Zündgeräten für Entladungslampen mit fast 40jähriger Erfahrung auf diesem Spezialgebiet. Die werkseigene Stanzerei produziert täglich bis zu 15 Millionen Teile, die Kunststoffspritzerei über 200.000 Teile für die Weiterverarbeitung. Hier wird die Fertigungstiefe sichtbar, die eine große Flexibilität bei der Berücksichtigung von Sonderwünschen im Rahmen von inzwischen 1600 Gerätetypen ermöglicht.

Während des gesamten Fabrikationsablaufes ist durch ständige Fertigungsüberwachung, beginnend mit der Materialeingangsprüfung, die Einhaltung strengster Qualitätsvorschriften garantiert. Bahnbrechende Erfolge wurden mit der Einführung der Gießharztechnik, vor allem bei Vorschaltgeräten für explosionsgeschützte Leuchten und Außenleuchten erzielt.





May & Christe is one of the important European manufacturers of ballasts and ignitors for discharge lamps with almost 40 years of experience in this special range. The factory's own metal shop produces daily 15 million parts, the plastic moulding shop has an output of more than 200.000 parts. This demonstrates the manufacturing capacity permitting a tremendous flexibility to comply with special requests within a total scope of 1.600 types of control gears. During the whole flow of production adherence to strictest standards of quality is guaranteed by continuous supervision of production starting with testing of incoming raw materials. Trailblazing success was achieved by the introduction of the cast-resin technology specially used for ballasts for explosion proof luminaires and out-door lighting.

Der Werkzeugbau in der Größe einer kleinen Maschinenfabrik stellt auf modernen Werkzeugmaschinen, wie CNC-gesteuerten Bearbeitungszentren, Profilschleifmaschinen, Lehrenbohrwerken Werkzeuge, Vorrichtungen und Sondermaschinen für die eigene Fertigung und die ausländischen Lizenznehmer her.

The specialized tooling department having the size of a small machine factory manufactures with modern CNC controlled processing centres form grinding machines, drill jig mills, tools, devices and specialized machines for the production and those of licencees abroad.

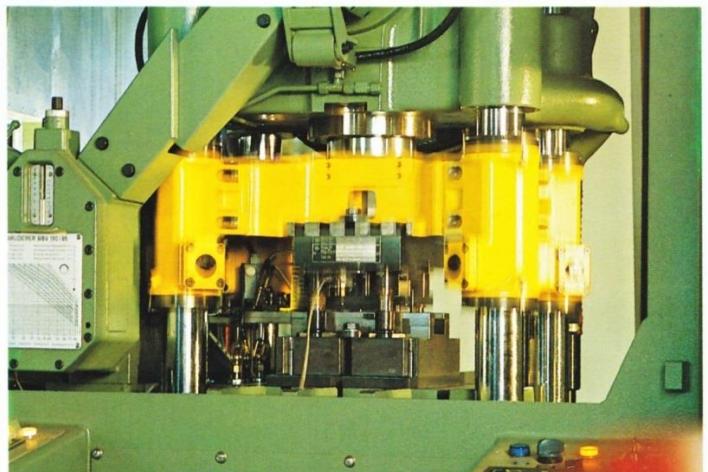


Oben und Mitte:
Auf modernen Stanzautomaten, die über 1000 Hub/min. laufen, werden für die Werke Mainaschaff und Oberursel täglich bis zu 15 Mio Bleche, Hauben für Vorschaltgeräte und Transformatoren gestanzt.

Unten:
Hier entstehen auf modernen Spritzautomaten täglich über 200.000 Kunststoffteile.

Top and Centre:
On modern punching machines having a capacity of more than 1000 strokes/min up to 15 million laminations and covers for ballasts and transformers are daily punched for the plants in Mainaschaff and Oberursel.

Bottom:
On modern injection moulding machines more than 200.000 plastic parts are made per day.

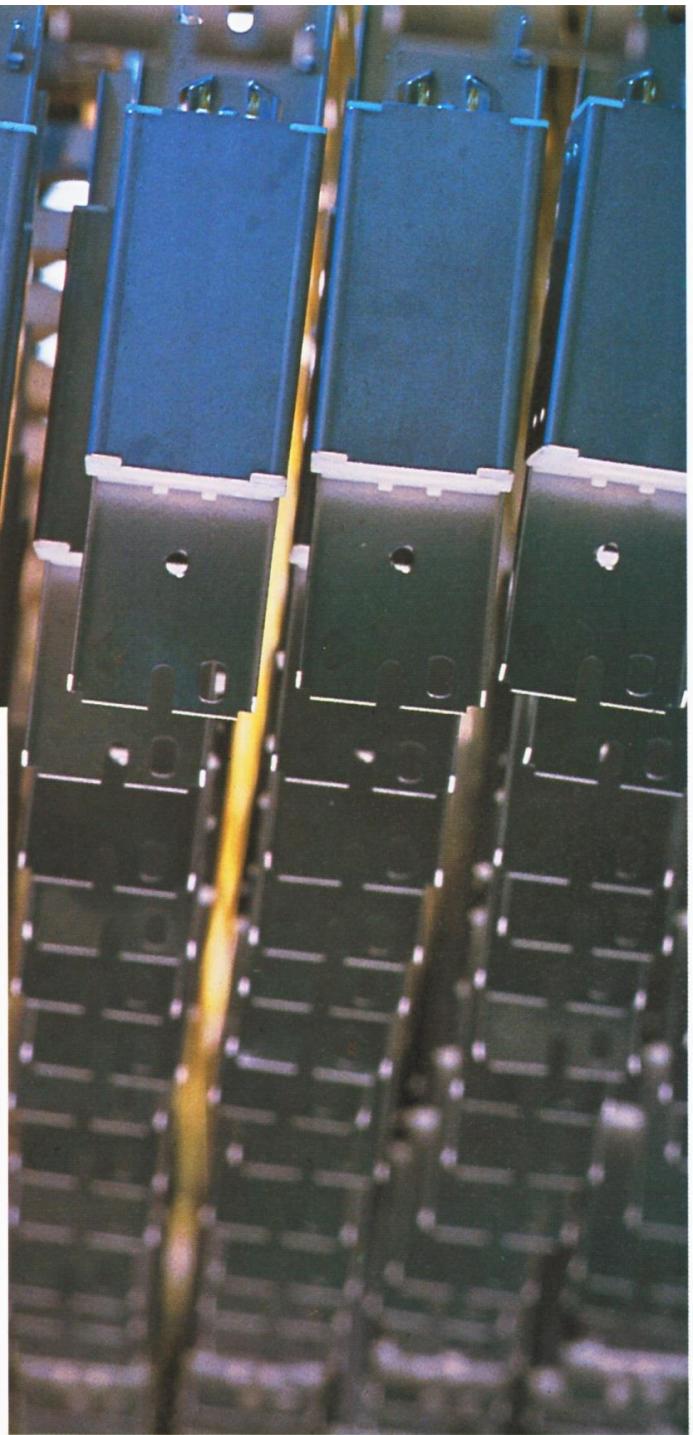
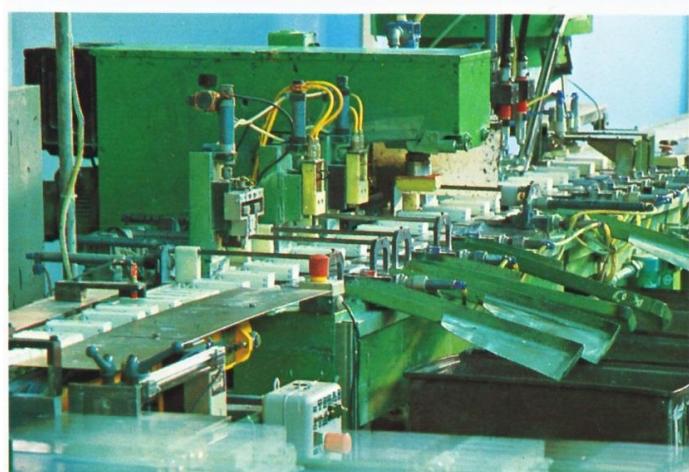
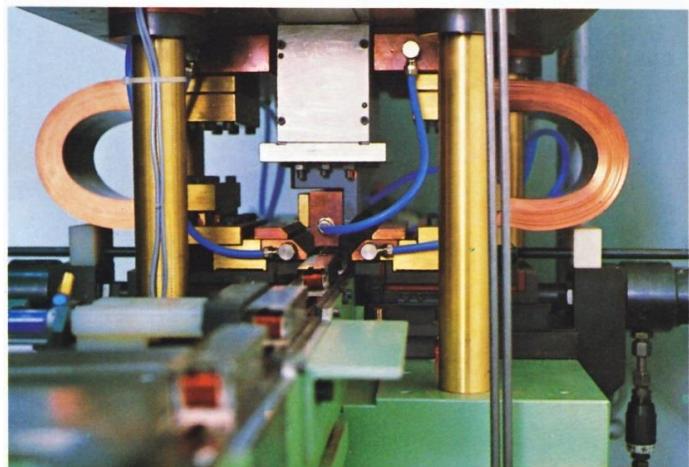
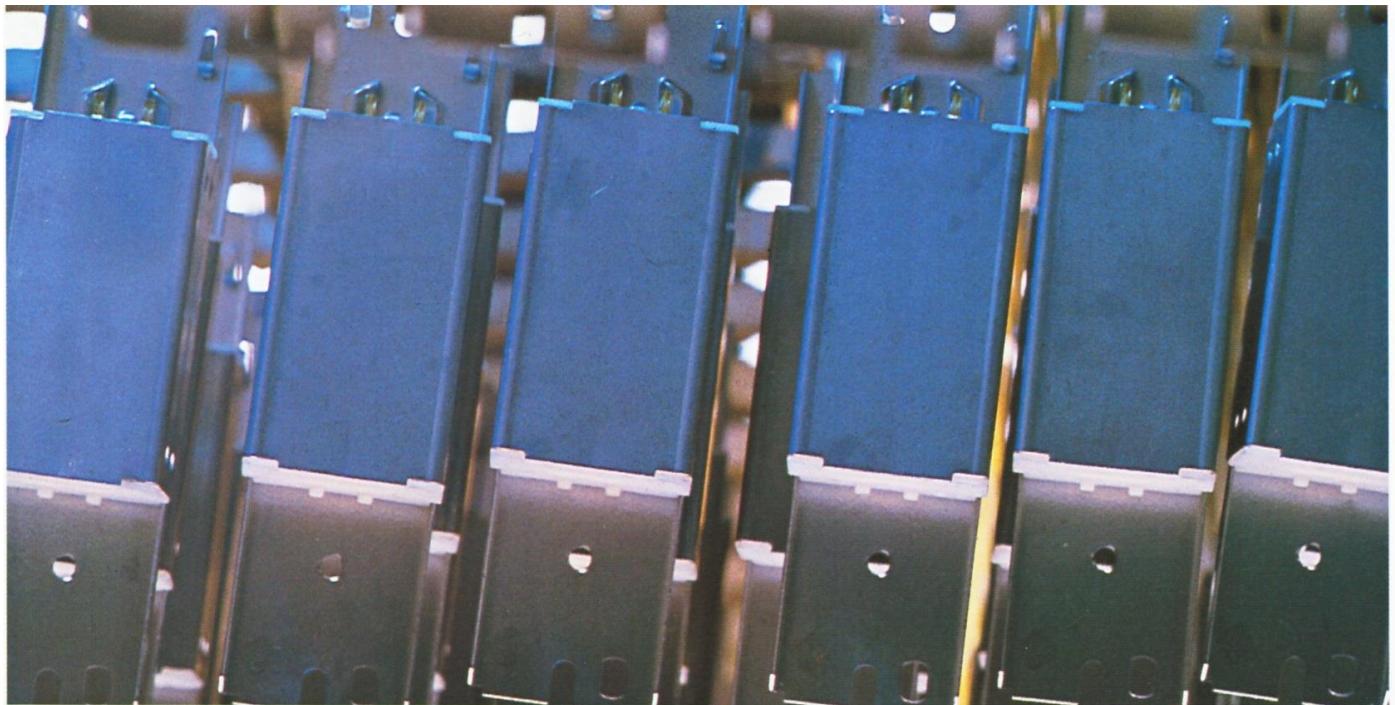


Mitte Seite 5:
Vorschaltgeräte OPTIMA in der Schweißstation.

Centre Page 5:
OPTIMA ballasts inside the welding station.

Unten Seite 5:
Automatische Qualitäts-Stück-prüfung.

Bottom Page 5:
Automatic quality piece-test.



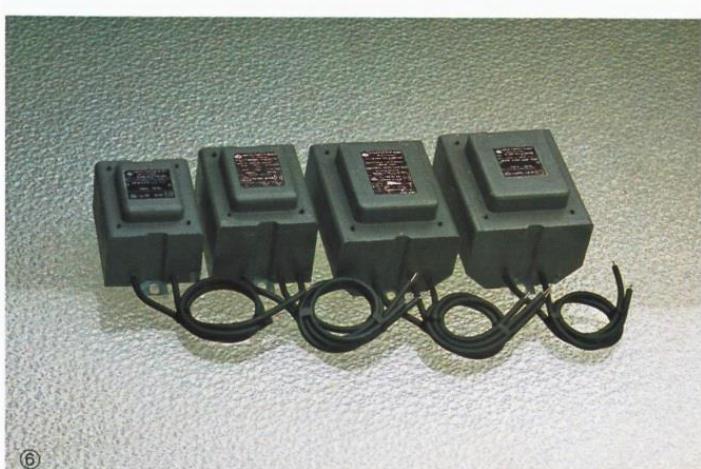
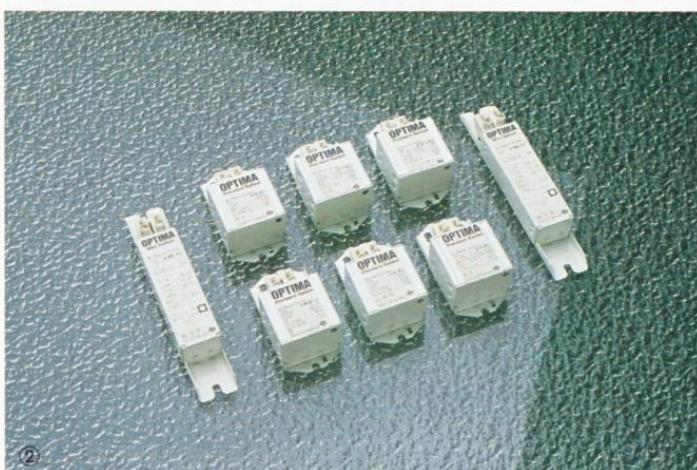
Oben:
Vorschaltgeräte OPTIMA
vor der Durchlauftränk-
anlage.

Top 5:
OPTIMA ballasts before
entering the continuous-
flow impregnating unit.

Vorschaltgeräte und Zündgeräte Ballasts and Igniters

in Großserien . . .

large-scale production . . .



① ... mit verschiedenen
Querschnitten

② ... für Kleinstleuchtstoff-
lampen

③ ... für Hochdrucklampen,
in gekapselter und in Gieß-
harzausführung

① ... with different cross
sections

② ... for mini fluorescent
lamps

③ ... for high pressure lamps
in embedded and castresin
design

④ ... explosionsgeschützt

⑤ ... mit symmetrischem
Wicklungsaufbau, Sonder-
spannungen u.a.

⑥ ... für Schutzklasse II

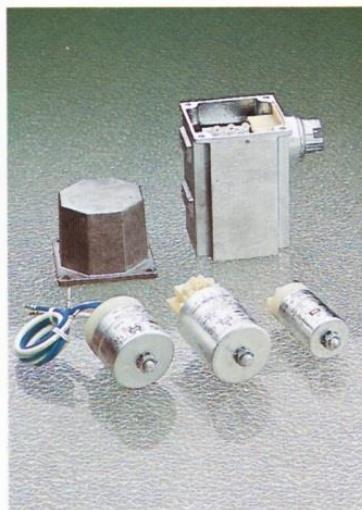
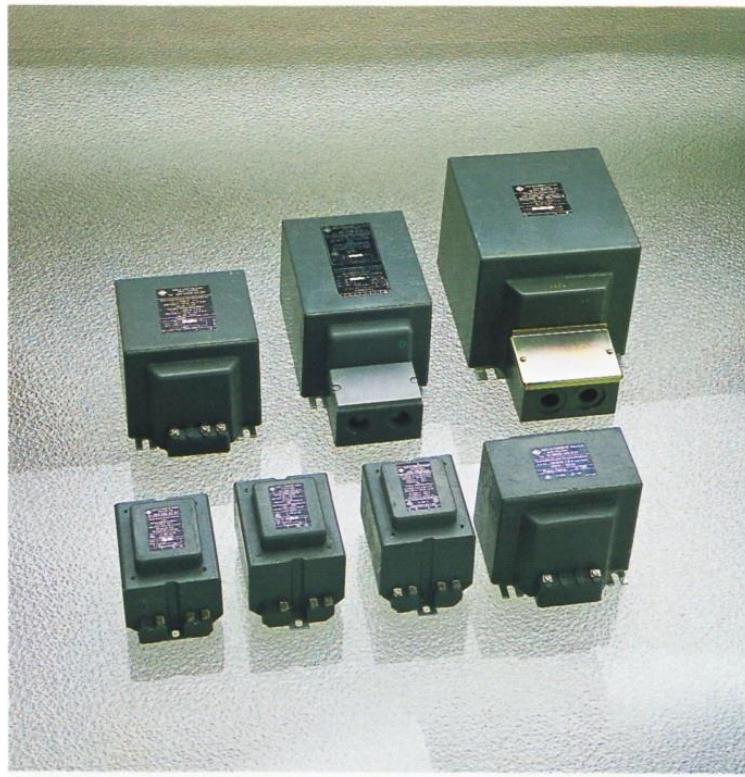
④ ... explosion proof

⑤ ... with symmetric design
of winding respectively for
special ratings

⑥ ... protection class II

in Spezialausführung . . .

special designs . . .



... MAY & CHRISTE-Gießharz-Vorschaltgeräte und Zündgeräte beispielsweise für Sportstätten, Werkshallen und Straßenbeleuchtung, aber auch für härteste Einsatzbedingungen wie z.B. in Schwimmdocks.

... MAY & CHRISTE cast-resin ballasts and ignitors for use in sport centres, work-shop halls and street lighting but also for use under most severe conditions as for instance in floating docks.



MAYLAMID-Leistungstransformatoren haben seit 20 Jahren immer breitere Anwendungsgebiete erschlossen, weil sie keine brennbaren Kühlflüssigkeiten benötigen und dennoch bessere oder gleichwertige elektrische Qualitätsmerkmale aufweisen als Oltransformatoren. Ihre Stoßkurzschluß- und Stoßspannungsfestigkeit ist hervorragend.

Glasfaserverstärkte Wicklungen werden vollständig in Epoxydharz in Formen nach einem speziellen, patentierten May & Christe-Verfahren unter Vakuum gegossen.

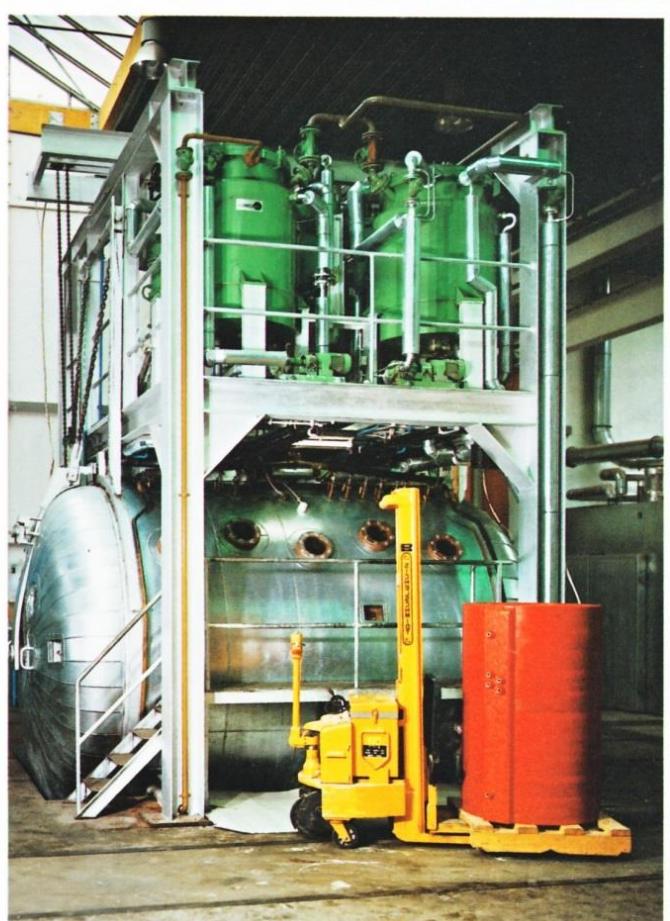
MAYLAMID-Transformatoren ermöglichen den Bau von umweltfreundlichen, kompakten Stationen in Wasserwerken, U-Bahnen, Kraftwerken, Hoch- und Krankenhäusern sowie Industrieanlagen, d.h. überall da, wo besonders hohe Sicherheitsanforderungen gestellt werden. MAYLAMID-Leistungstransformatoren werden z.Zt. bis 15 MVA selbstgekühlt – bei Spannungen bis 36 kV, bzw. 170 kV BIL produziert.

Oben:
Blick in die Montagehalle

Rechts:
Vacuum-Gießanlage

Top:
The assembly hall

Bottom right:
Vacuum impregnating unit





Oben:
Gehäuseeinbau von
MAYLAMID-Transformatoren.

Top:
Installation of MAYLAMID-
Transformers into enclosures.

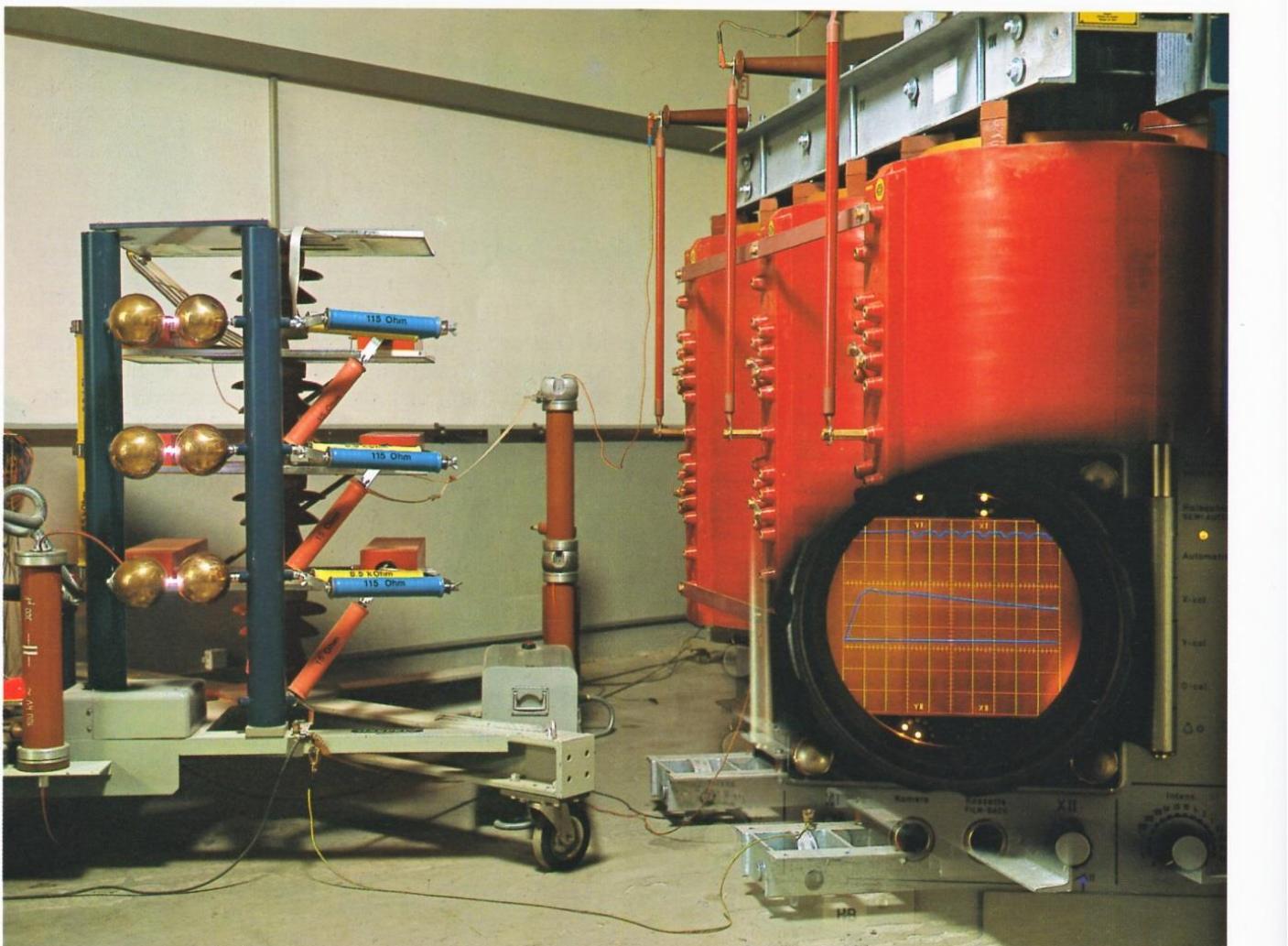
Unten:
Schwerpunkt-Station 1000 kVA,
Isolationsklasse 12 kV,
mit forciertter Kühlung für
50%ige Leistungssteigerung.

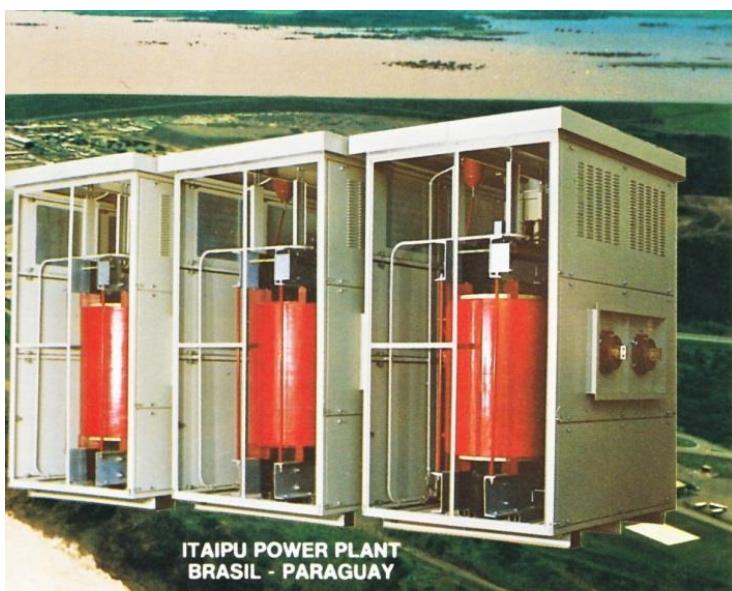
Bottom:
Package Substation 1000 KVA,
voltage class 12 KV with
forced cooling system for
50 % capacity increase.

MAYLAMID cast-coil power-transformers opened up since 20 years larger and larger fields of application as they do not need any combustible coolants. They have even better or same electrical properties as oiltransformers and are fully impulse-proof and show excellent short-circuit-strength.

Glassfiber reinforced windings are completely cast with epoxy-resin in moulds under high vacuum using a special patented May & Christe technology.

MAYLAMID-transformers render possible to manufacture ecologically beneficial compact substation in watersupply plants, underground systems, power stations, high rise buildings, hospitals and industrial plants, i.e. everywhere where specially increased safety conditions are required. MAYLAMID cast-coil power transformers are at present manufactured self-cooled up to 15 MVA – at voltages up to 36 KV respectively 170 kV BIL.





Links oben:
Drei Einphasen-MAYLAMID-
Transformatoren als Dreh-
stromsatz für Erreger-
Einrichtungen im größten
Wasserkraftwerk der Welt.

Links unten:
Stoßspannungsprüfung an
einem 8 MVA-MAYLAMID-
Transformator in Doppelstock-
ausführung für Stromrichter-
betrieb.

Mitte:
Im Prüffeld

Rechts oben:
Nachweis der Teilentladungs-
freiheit im Faraday'schen
Käfig.

Top left:
Three single-phase trans-
formers connected to a three-
phase bank for excitation of
the Generators in the world's
largest Hydro Power Plant.

Bottom left:
Impulse voltage test of a
8 MVA-MAYLAMID 4-winding
transformer for converter
operation.

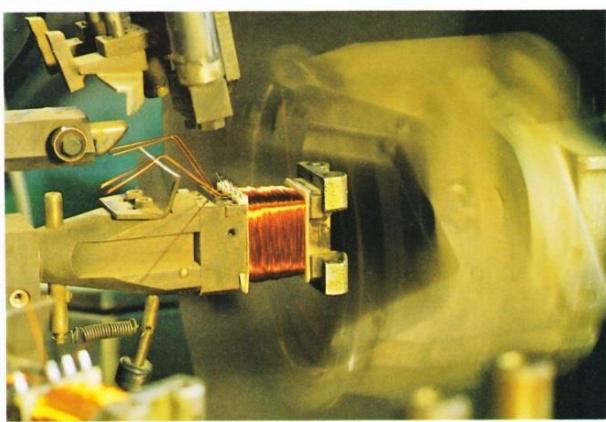
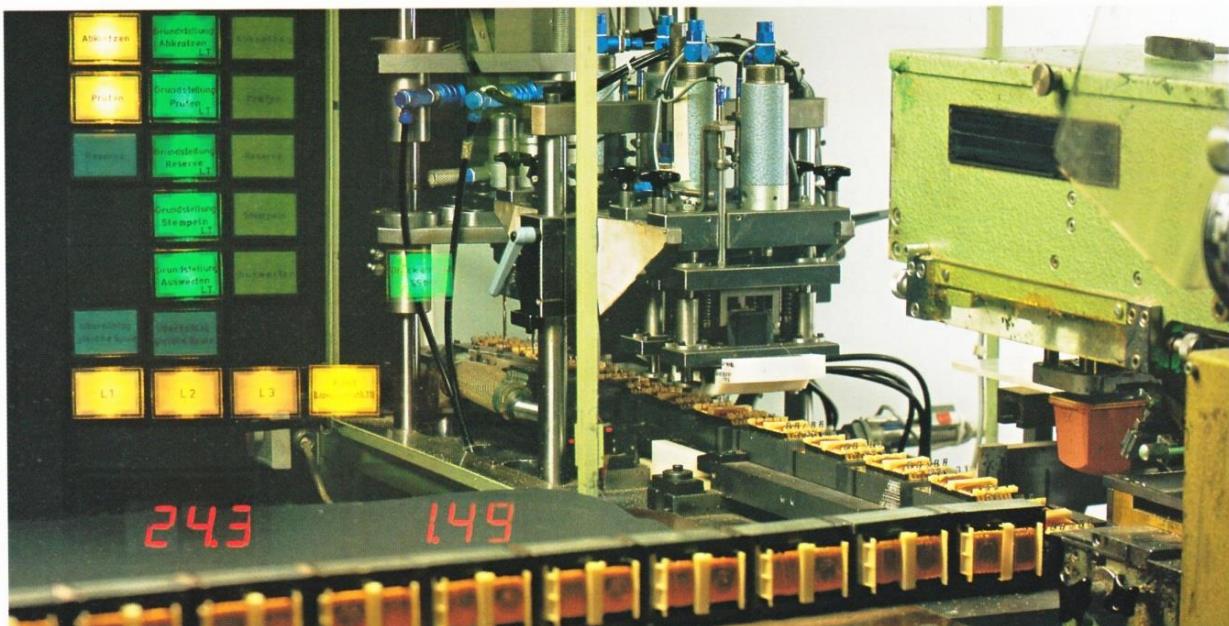
Centre:
Test field.

Top right:
Partial discharge test in a
Faraday's cage.



Kleintransformatoren

Small Transformers



Oben:
Endmontageband Kleintrans-
formatoren.

Top:
Final assembly line small
transformers.

Links:
Automat für Einzelwick-
lungen.

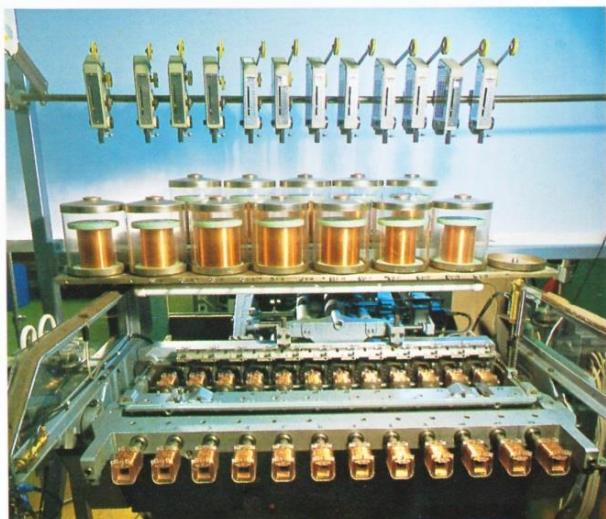
Left:
Automatic machine for single
windings.

Rechts:
Linear-Wickelautomat für
Hochspannungsspulen.

Right:
Automatic linear winding
machine for high voltage coils.

Kleintransformatoren produziert May & Christe seit 1930, zunächst für die damals noch junge Rundfunkindustrie.

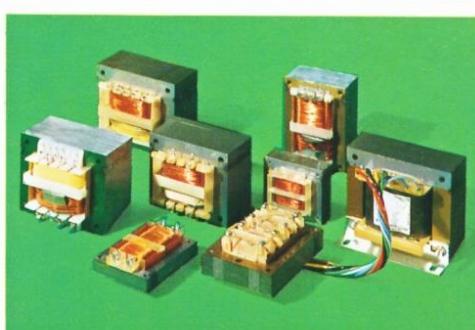
Heute werden täglich mehrere tausend Kleintransformatoren als Netzanschluß-, Trenn-, Steuer-, Spar-, Sicherheits-, oder sonstige Transformatoren



bis 400 kVA, bzw. Drosseln bis 600 kVA in unserem modernen Fertigungsbetrieb hergestellt.

Gleichbleibend gute Qualität wird durch fortschrittliche Konstruktionen und laufende Fertigungskontrollen sichergestellt. Die anerkannt hohe Betriebssicherheit und lange Lebensdauer liegen deutlich über den in den VDE- und internationalen Vorschriften geforderten Maßstäben.

Vom hohen Stand der May & Christe-Fertigungstechnik der Großserie profitieren auch Einzel- und Spezialanfertigungen.



Oben:
Transformatoren und Drosseln
in der Endprüfung.

Links und rechts:
Typenvielfalt offener und
gießharzgekapselter Klein-
transformatoren nach Kunden-
spezifikation.

Top:
Transformers and chokes in
final testing.

Left and right:
Variety of open and cast-
resin embedded small
transformers according to
customers' request.

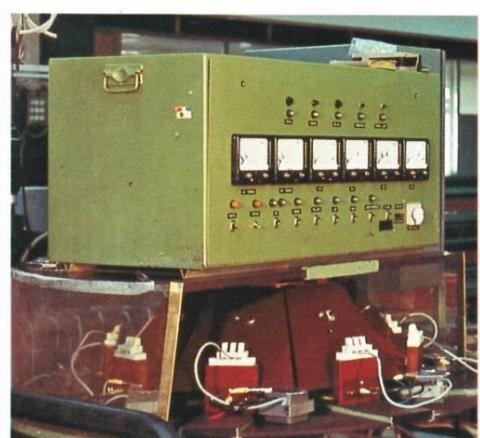
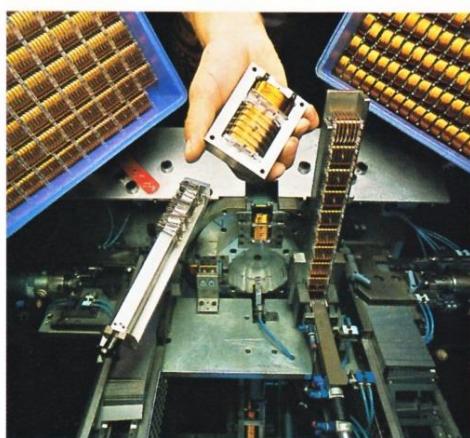
May & Christe has produced small transformers since 1930 at this time being a part for the up-coming radio industry.

Today several thousand small transformers are manufactured in our modern production facilities being power supply transformers, isolating transformers, control transformers, auto transformers, safety isolating transformers or other types of transformers up to 400 kVA respectively chokes up to 600 kVA.

Constant good quality is guaranteed with up-to-date design and continuous production controls. The established fact of high quality performance and long product life are over and above standards set by VDE and international test houses.

Also special and single designs of transformers profit by the high level of May & Christe manufacturing technology of large-scale production.

Zündtransformatoren Ignition Transformers



Oben:
Blick in die Feinstdraht-Wickelei.
Hier werden Drähte ab 0,06 mm Durchmesser verarbeitet.

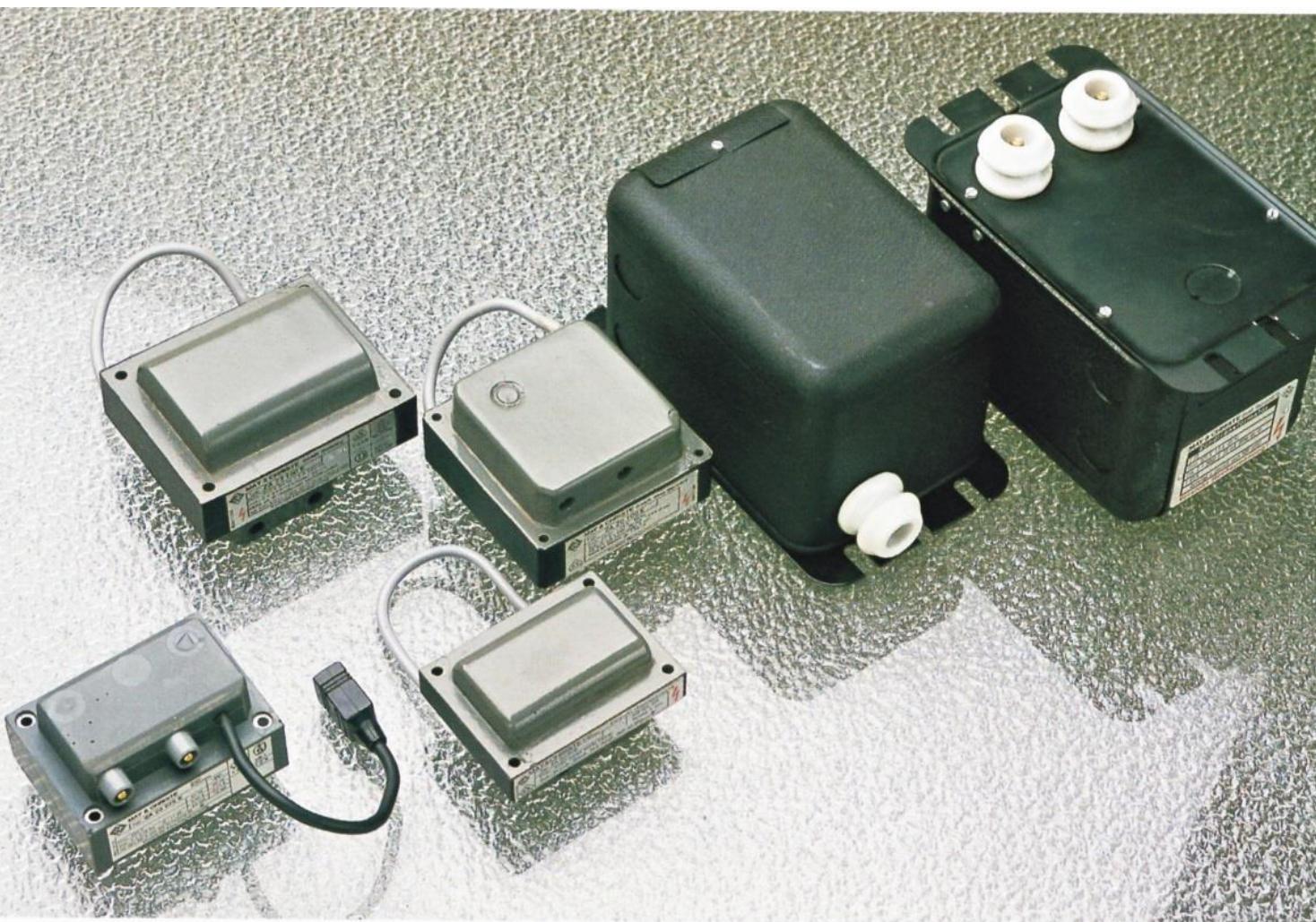
Links:
Automatischer Zusammenbau von Spulen, Streublechen und Kemblechen zum Zündtransformator.

Rechts:
Qualitätsgarantie: Automatisches Prüfkarrussel für Zündtransformatoren.

Top:
View of the fine wire winding shop – where wires of diameters starting with 0,06 mm are processed.

Left:
Automatic assembly of coils, leakage parts and core laminations for ignition transformers.

Right:
Automatic test turntable for ignition trans-formers.



Für jeden Brenner der konstruktiv angepaßte Zündtransformator.

Zündtransformatoren wurden von May & Christe zusammen mit den ersten europäischen Brennern 1950 auf den Markt gebracht. May & Christe ist heute ein führender Hersteller.

Zündtransformatoren für Öl- und Gasbrenner erzeugen die Hochspannung (bis 14kV) für die Lichtbogenzündung zwischen den Elektroden des Brenners.

Alle Modelle erfüllen die VDE- und DIN-Vorschriften. Die im Laufe der Jahrzehnte ständig verbesserte Konstruktion führte zum gießharzgekapselten May & Christe Zündtransformator, der eine kompakte Konstruktion bei hoher Spannungsfestigkeit erlaubt. Die große Fertigungskapazität – auch in diesem Fachbereich – sichert die zügige Belieferung der europäischen Brennerindustrie.

For each burner an appropriately designed ignition transformer.

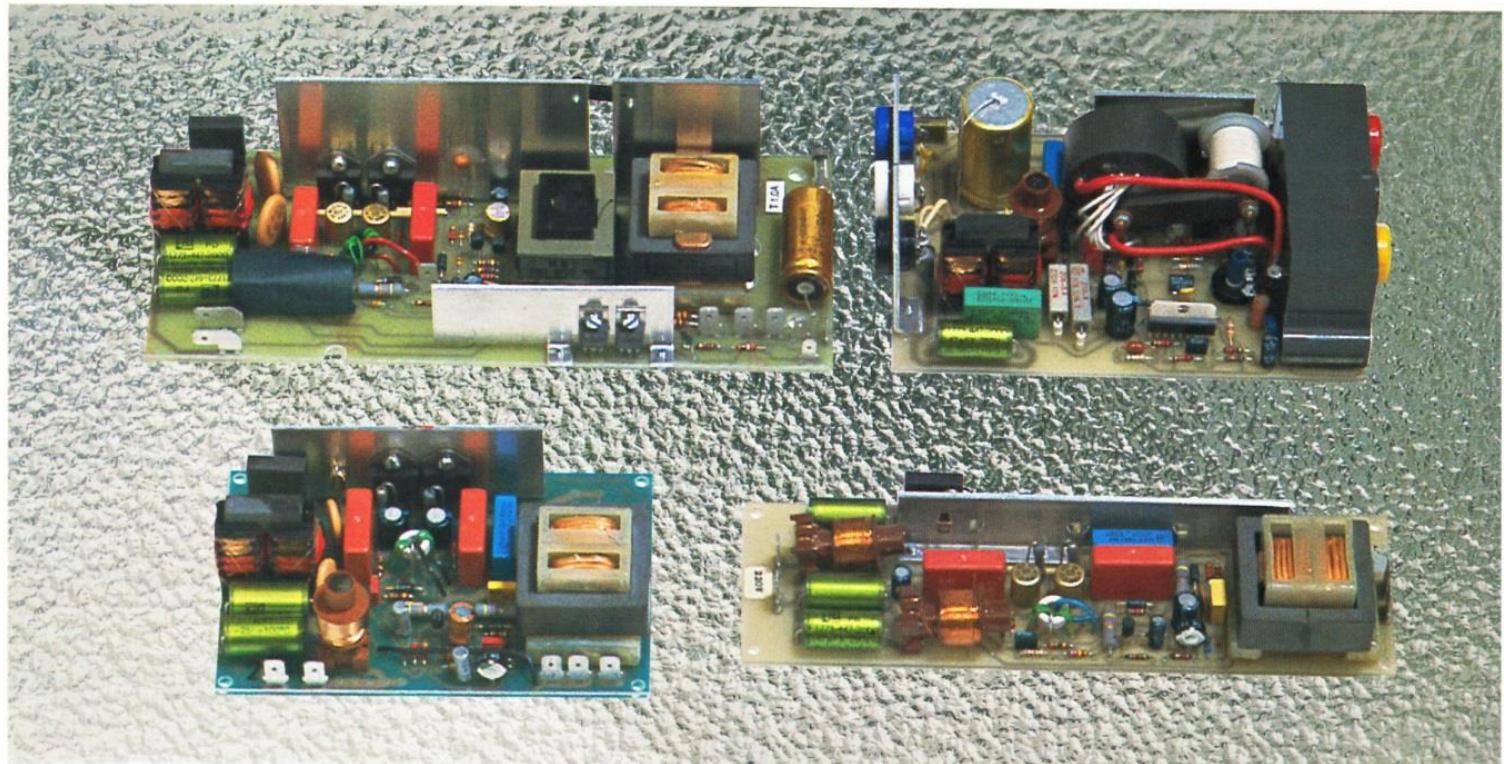
In 1950 they were already introduced in the European market by May & Christe together with the first European oil-burners. Today May & Christe is one of the leading manufacturers in this

Ignition transformers for oil and gas burners create the high voltage (up to 14 kV) necessary for ignition of the electric arc between the electrodes of the burner.

All types comply with VDE and DIN standards. The construction that was constantly improved during decades resulted in the cast-resin model May & Christe ignition transformer combining high electrical strength with a compact design. The manufacturing capacity also in this field guarantees constant supply to the European burner industry.

Elektrogeräte

Control and Regulation Equipment



Schaltnetzteile

Switched mode power supplies

Elektrogeräte gehören seit 1961 zum Fertigungsprogramm von May & Christe, zunächst als Zubehör für Öl- und Gasbrennersteuerungen.

Die Palette der Elektrogeräte umfaßt heute auch konventionelle und elektronische Stromversorgungen für industrielle Serien-Erzeugnisse:

Schwerpunktmaßig spannungs- oder stromstabilisierte Netzgeräte bis 50W; primärgetaktete Schaltnetzteile bis 250W, vorwiegend für die Lichttechnik und Hochspannungsversorgungen bis 50W bei 15 kV.

Auch kleinere Serien sind kurzfristig lieferbar. Sie erfüllen den bekannten Qualitätsmaßstab der May & Christe-Erzeugnisse und berücksichtigen die entsprechenden Geräte-Vorschriften.

Control and Regulation Equipment are part of the May & Christe production range since 1961 starting first as accessory for oil and gas burner units.

This range comprises today also of conventional and electronic power supply for industrial products of large-scale production: Points of emphasis are voltage or current stabilizing power units up to 50 W; primary switched mode power supplies up to 250 W specially for the lighting industry and high voltage supplies up to 50 W and 15 kV.

We also try to give a prompt delivery according to our customers' wishes ensuring compliance with the high quality level of May & Christe products according to the relevant European standards or appropriate standards for these products.

Unsere Werke Our factories



Werk Oberursel/Taunus

Plant Oberursel/Taunus

Seit über 50 Jahren ist die Firma May & Christe GmbH Ihr Partner als Zulieferer ruhender magnetischer Kreise.

Über 100 in- und ausländische Patente bezeugen die Kreativität unserer Forschungs- und Entwicklungingenieure.

Lizenzennehmer fertigen Vorschaltgeräte und Transformatoren mit May & Christe Know how in allen Erdteilen.

Qualifizierte Vertriebs-Ingenieure stehen im In- und Ausland unseren Kunden zur Lösung auch schwieriger technischer Probleme zur Verfügung.

Machen auch Sie Gebrauch von unserem großen Erfahrungsschatz.

Since more than 50 years May & Christe GmbH has been your partner for supply of magnetic parts.

More than 100 national and international patents demonstrate the creativity of our engineers in the research and design centre.

Licencees are manufacturing ballasts and transformers with May & Christe know-how in each continent.

Qualified marketing engineers at home and abroad are assisting our customers in finding solutions of complicated technical problems. Do not hesitate to also profit by our great experience.



Werk Mainaschaff/Bayern.

Plant Mainaschaff/Bavaria



In den Werks- und Außenländern sind über zwei Millionen Vorschaltgeräte und Transformatoren der Garant für schnelle Belieferung mit Serienartikeln, auch durch eigene LKW's.

In the company's warehouses and depots more than 2 million ballasts and transformers are stored guaranteeing quick supply of mass-produced articles also by own trucks.

Impressum/Imprint

© 1984

May & Christe GmbH

Konzeption, Typografie

Sigma-Studio 2

Schlotte GmbH

Frankfurt am Main

Fotos

Sigma Studio 2 (29)

Archiv (13)

THORN-EMI-Licht, Seite 7

BBC-Pressebild, Seite 10/11

Luftaufnahmen

freigegeben vom Reg.-Präs.

Stuttgart

Nr. 9/64 400 + 9/64 500

Produktion

Echter Würzburg

Fränkische

Gesellschaftsdruckerei

und Verlag GmbH

May & Christe GmbH Transformatorenwerke

Postfach 1120
D-6370 Oberursel
Telefon (061 71) 501-0
Telefax (061 71) 51118
Telex 410747



Postfach 65
D-8752 Mainaschaff
Telefon (06021) 7261
Telefax (06021) 76282
Telex 4188761

West Germany